ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 17.07.1998
COM(1998) 389 τελικό

98/ 0254 (ACC)
98/ 0255 (ACC)
98/ 0256 (ACC)
98/ 0257 (ACC)
98/ 0258 (ACC)
98/ 0259 (ACC)
98/ 0260 (ACC)
98/ 0261 (ACC)
98/ 0262 (ACC)
98/ 0263 (ACC)

Προτάσεις
ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
για τη θέση της Κοινότηταςσε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Τσεχίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Σλοβεκίας και της Ρουμανίας.

Προτάσεις
ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
για την θέση της Κοινότητας σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 3 για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατίαςτης Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας.

Πρόταση
ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
για τη θέση της Κοινότητας σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της προσωρινής συμφωνίας για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατίαςτης Σλοβενίας

Σχέδιο
ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΑΡΙΘ. /.. ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΚ/ΕΛΒΕΤΙΑΣ
για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας περί του ορισμού της εννοίας «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.

Σχέδιο
ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΑΡΙΘ. /.. ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΚ /ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ
για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος και του Βασιλείου της Νορβηγίας περί του ορισμού της έννοιας «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.

Σχέδιο
ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΑΡΙΘ. /.. ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΚ / ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ
για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας περί του ορισμού της εννοίας «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.

Σχέδιο
ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΑΡΙΘ. /.. ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ
για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, για τους κανόνες καταγωγής

Σχέδια της Κοινής Θέσης της Κοινότητας

(υποβληθέντα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Γενικά

1.1. Οι κανόνες καταγωγής αποτελούν απαραίτητο όργανο για την ορθή λειτουργία των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών, τις οποίες έχει συνάψει η Κοινότητα με τους εμπορικούς εταίρους της.

1.2. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν, τον Δεκέμβριο του 1994, διαπίστωνε ότι η διαφορά που υφίστατο εκείνη την εποχή μεταξύ των κανόνων καταγωγής τους οποίους περιελάμβαναν οι διάφορες συμφωνίες που είχε υπογράψει η Κοινότητα συνιστούσαν πρόσκομμα για τις συναλλαγές και, ως εκ τούτου, καθόρισε πρόγραμμα με στόχο την ολοκλήρωση των συναλλαγών μεταξύ της Κοινότητας, των ΧΚΑΕ, των Βαλτικών Κρατών και των χωρών της ΕΖΕΣ και του ΕΟΧ με βάση παρόμοιους κανόνες καταγωγής. Άλλες χώρες που πιθανόν να βρεθούν σε ανάλογη θέση με τις προαναφερθείσες έχουν τη δυνατότητα, όταν χρειαστεί, να ενσωματωθούν κατά τον ίδιο τρόπο.

1.3. Μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου και της 1ης Ιουλίου 1997, αντικαταστάθηκαν με ενιαίο κείμενο τα πρωτόκολλα περί των κανόνων καταγωγής που αποτελούσαν παραρτήματα των συμφωνιών, τις οποίες είχε συνάψει η Κοινότητα με τις χώρες του σημείου 1.2., καθώς και με τη Σλοβενία, με αποτέλεσμα να προβλέπεται πλέον σώρευση των επεξεργασιών και των μεταποιήσεων μεταξύ όλων των ενδιαφερόμενων χωρών. Κατ'αυτόν τον τρόπο δημιουργήθηκε μια ευρύτατη ζώνη, εντός της οποίας τα "καταγόμενα" εμπορεύματα είναι δυνατόν να κυκλοφορούν υπό προτιμησιακή δασμολογική μεταχείριση.

1.4. Οι κανόνες καταγωγής δεν αποτελούν αμετάβλητο όργανο· χρειάζεται να προσαρμόζονται στις πολιτικές και οικονομικές απαιτήσεις της ζώνης ελεύθερων συναλλαγών στην οποία εφαρμόζονται. Αυτός είναι ο λόγος, για τον οποίο ήδη διαγράφεται η ανάγκη να επέλθουν ορισμένες προσαρμογές στους κανόνες που τέθηκαν σε εφαρμογή μόλις το 1997.

2. Τροποποιήσεις που πρέπει να επέλθουν στους κανόνες καταγωγής που περιλαμβάνονται στις συμφωνίες ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/ΕΖΕΣ, ΕΚ/Σλοβενίας, καθώς και στη συμφωνία για τον ΕΟΧ

2.1. Το συμβούλιο σύνδεσης ΕΚ/Τουρκίας της 29.4.1997 απάντησε θετικά στο αίτημα της εν λόγω χώρας να της παρασχεθεί η δυνατότητα ενσωμάτωσης στο προαναφερθέν ενιαίο σύστημα κανόνων καταγωγής. Ωστόσο, αυτή η ενσωμάτωση προβλέπεται να υλοποιηθεί, προς το παρόν, μόνον όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, ήτοι τα προϊόντα που δεν καλύπτονται από το παράρτημα II της συνθήκης. Τα συνημμένα κείμενα συμπληρώθηκαν αναλόγως.

2.2. Το ενιαίο κείμενο των κανόνων καταγωγής προβλέπει, μεταξύ άλλων, ότι μέχρι τις 31.12.1998 και όσον αφορά την απαγόρευση της επιστροφής δασμών και της απαλλαγής από δασμούς μπορεί να χρησιμοποιούνται συντελεστές κατ'αποκοπήν. Προσφάτως, η Βουλγαρία και η Ουγγαρία ζήτησαν αυτή η δυνατότητα να παραταθεί επί μία διετία, αίτημα που δεν φαίνεται να εγείρει δυσχέρειες οικονομικού χαρακτήρα για την Κοινότητα. Συνεπώς, προτείνεται να δοθεί συνέχεια σε αυτό το αίτημα, το οποίο αφορά μόνον τις συμφωνίες με τις ΧΚΑΕ, τα Βαλτικά Κράτη και τη Σλοβενία.

2.3. Μετά την έναρξη ισχύος του ενοποιημένου πρωτοκόλλου περί κανόνων καταγωγής, διαπιστώθηκε ότι ορισμένα από τα άρθρα του προκαλούσαν δυσκολίες ερμηνείας ή εφαρμογής. Πρόκειται για τα άρθρα 3 και 4, για τα οποία προτείνεται νέα διατύπωση. Αυτή η τροποποίηση δεν έχει επιπτώσεις στον καθορισμό του χαρακτήρα καταγωγής των

αντίστοιχων προϊόντων, αλλά απλώς στον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής. Αυτό το γεγονός δεν έχει οικονομικές συνέπειες για την Κοινότητα και αποτελεί στην ουσία διευκόλυνση διοικητικής φύσεως.

2.4. Προκειμένου να υπάρξει μια πρώτη ανταπόκριση στη δέσμευση που ανέλαβε η Κοινότητα όσον αφορά τις συναλλαγές με τις δημοκρατίες που προέκυψαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία, προτείνεται να επεκταθεί η αρχή της εδαφικότητας, που προβλέπει το άρθρο 12 της συμφωνίας του ΕΟΧ, στις ΧΚΑΕ, τα Βαλτικά Κράτη και τη Σλοβενία.

2.5. Τέλος, προτείνονται να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις τεχνικής φύσεως στα παραρτήματα I και II των διαφόρων πρωτοκόλλων, τα οποία αφορούν προϊόντα, ως προς τα οποία διαπιστώθηκε, εντός της συγκεκριμένης ζώνης χωρών, έλλειψη διαθέσιμων πρώτων υλών.

3. <u>Συμπεράσματα</u>:

Οι 14 συνημμένες προτάσεις αποσκοπούν στη βελτίωση της λειτουργίας του κοινού συστήματος κανόνων καταγωγής και πρέπει να εξεταστούν ως ενιαία δέσμη. Πράγματι, για να εξακολουθήσει να εφαρμόζεται η ισχύουσα σώρευση επεξεργασίας, είναι απαραίτητο αυτές οι προτάσεις να τεθούν σε ισχύ όλες μαζί συγχρόνως, ήτοι από την 1.1.1999.

Επομένως, η Επιτροπή καλεί το Συμβούλιο να καθορίσει την κοινή θέση, η οποία θα υποβληθεί στις διάφορες επιτροπές που προβλέπει κάθε μια από τις συμφωνίες.

Πρόταση 98/ 0254 (ΛΟΟ)

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την θέση της Κοινότητας
σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4
για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και Βουλγαριας.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

το άρθρο2 παράγραφος 1 της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής της19 Δεκεμβριου1994 σχετικά με τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και Βουλγαριας ,αφετέρου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο **38** του πρωτοκόλλου αριθ. **4** της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να τροποποιήσει τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση που προτείνεται να υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει του άρθρου105 της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και,της Βουλγαριας , αφετέρου, σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της εν λόγω συμφωνίας για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που συνάπτεται στην παρούσα πρόταση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας ττης Βουλγαριας, αφετέρου

ΣΧΕΔΙΟ
Απόφαση αριθ. ..../.. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ
της ...
για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 όσον αφορά τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και τηα Βουλγαριας , αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις .8,Μαρτιου, και ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"·

ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί σε ισχύ μέχρι τις 31.12.2000 το σύστημα των κατ?αποκοπήν συντελεστών που προβλέπει το άρθρο 15 σε σχέση με την απαγόρευση της επιστροφής δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς·

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιάζουσας κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας·

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3, 4 και 12·

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή τη Βουλγαρία."

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

---

[1] *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

[2] *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στη Βουλγαρία, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

Άρθρο 4

Σώρευση στη Βουλγαρία

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Βουλγαρίας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Βουλγαρίας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Βουλγαρίας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στη Βουλγαρία.

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στη Βουλγαρία δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Βουλγαρίας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στη Βουλγαρία είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στη Βουλγαρία.

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στη Βουλγαρία, διατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Βουλγαρία θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

---

1 *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

2 *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

3. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"1. Οι όροι του τίτλου ΙΙ σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανελλιπώς στην Κοινότητα ή την Βουλγαρια με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ), των άρθρων 3 και 4 και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.

2. Αν καταγόμενα προϊόντα, που έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Βουλγαρια προς άλλη χώρα, επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται, με την επιφύλαξη των άρθρων 3 και 4, ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:

α) τα εμπορεύματα που επανεισάγονται είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που είχαν εξαχθεί, και

β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.

3. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής υπό τους όρους του τίτλου ΙΙ δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Βουλγαριας) επί υλών, οι οποίες είχαν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Βουλγαριακαι επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό τον όρο:

α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα ή την (ονομασία ενδιαφερόμενης χώρας) ή είχαν υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέρα από τις ανεπαρκείς εργασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 7, και

β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές:

i) ότι τα επανεισαχθέντα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν, και

ii) ότι η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Βουλγαριας με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος, στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτήρας καταγωγής.

4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο ΙΙ και αφορούν την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Βουλγαριας. Εντούτοις, όταν για τη διαπίστωση του χαρακτήρα καταγωγής του αντίστοιχου τελικού προϊόντος εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος ΙΙ και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στο ενδιαφερόμενο μέρος και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της (ονομασία χώρας) κατ'εφαρμογή του παρόντος άρθρου πρέπει να μην υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.

5. Για την εφαρμογή των παραγράφων 3 και 4, ως "συνολική προστιθέμενη αξία" νοείται το σύνολο του κόστους που σωρεύεται εκτός της Κοινότητας ή της Βουλγαριας, συμπεριλαμβανομένης της αξίας των υλών που προστίθενται εκεί.

6. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος II και τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνον κατ'εφαρμογή της γενικής ανοχής του άρθρου 6 παράγραφος 2.

7. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.

8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της (Βουλγαριας όπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, πραγματοποιούνται υπό την κάλυψη καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιου συστήματος. "

4. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".

5. Στο άρθρο 15 σημείο 6, τελευταίο εδάφιο, η ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 1998" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 2000".

6. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".

7. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".

8. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").

9. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ	**Περιγραφή των εμπορευμάτων**	**Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής**	
(1)	**(2)**	**(3)**	**ή** **(4)**
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ? όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	Παρασκευή από : - ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

"

10 Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

Κεφάλαιο 57	Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:		
	- από πιλήματα που γίνονται με βελονάκι	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό Όμως: - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501. εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος - **ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

	- από άλλα πιλήματα	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
	- από άλλες υφαντικές ύλες	Κατασκευή από (1): - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα **ή γιούτας**[α], - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. **Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

[α] Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

11. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7006	Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:		
	- πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII[1]	Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006	
	- άλλα	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	

"

12. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" ή Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.	

"

---

[1] SEMII = Semiconductor Equipement and Materials Institute Incorporated.

13. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "opalwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομιμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάτνυ μάγγων, καρποί του γένους Capsicum, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ?όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ?όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120

2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης

3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

Πρόταση 98/ 0255 (ACC)

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την θέση της Κοινότητας
σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4
για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τηΣ Δημοκρατιας τηςΤσεχιας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

το άρθρο2 παράγραφος 1 της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής της19 Δεκεμβριου1994 σχετικά με τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και τηςΔημοκρατιας της Τσεχιας. ,αφετέρου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να τροποποιήσει τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση που προτείνεται να υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει του άρθρου104 της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και,της Δημοκρατιασ της Τσεχιας, αφετέρου, σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της εν λόγω συμφωνίας για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που συνάπτεται στην παρούσα πρόταση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Τσεχιας , αφετέρου

ΣΧΕΔΙΟ
Απόφαση αριθ. ..../.. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ
της ...
για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 όσον αφορά τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατιας της Τσεχιας , αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις .4 Οκτωμβριου1993, και ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"·

ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί σε ισχύ μέχρι τις 31.12.2000 το σύστημα των κατ?αποκοπήν συντελεστών που προβλέπει το άρθρο 15 σε σχέση με την απαγόρευση της επιστροφής δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς·

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιάζουσας κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας·

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3, 4 και 12·

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή τηΔημοκρατια τηςΤσεχιας"

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ?εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

---

[1] *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

[2] *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στην Δημοκρατια της Τσεχιας μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

Άρθρο 4

Σώρευση στην Δημοκρατια της Τσεχιας

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγηςΔημοκρατιας Τσεχιαςπροϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Δημοκρατιας της Τσεχιαςκαι κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Δημοκρατιας της Τσεχιας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Δημοκρατια της Τσεχιας

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στηδημοκρατια της Τσεχιαςεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Δημοκρατιας Τσεχιας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στηΔημοκρατια της Τσεχιασ είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στηΔημοκρατια της Τσεχιας

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στη Δημοκρατια της Τσεχιας διατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ?εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

ΗΔημοκρατια της Τσεχιας θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την

---

[1] *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

[2] *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

3. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"1. Οι όροι του τίτλου II σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανελλιπώς στην Κοινότητα ή τη| δημοκρατιας της Τσεχιασμε την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ), των άρθρων 3 και 4 και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.

2. Αν καταγόμενα προϊόντα, που έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Δημοκρατια της Τσεχιαςπρος άλλη χώρα, επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται, με την επιφύλαξη των άρθρων 3 και 4, ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:

α) τα εμπορεύματα που επανεισάγονται είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που είχαν εξαχθεί, και

β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.

3. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής υπό τους όρους του τίτλου II δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Δημοκρατιας της Τσεχιας επί υλών, οι οποίες είχαν εξαχθεί από την Κοινότητα ή τηΔημοκρατια της Τσεχιαςκαι επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό τον όρο:

α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα ή την Δημοκρατια της Τσεχιαςείχαν υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέρα από τις ανεπαρκείς εργασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 7, και

β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές:

i) ότι τα επανεισαχθέντα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν, και

ii) ότι η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή τηΔημοκρατιας τη Τσεχιασμε την εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος, στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτήρας καταγωγής.

4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο II και αφορούν την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή τηςΔημοκρατιας της ΤσεχιαςΕντούτοις, όταν για τη διαπίστωση του χαρακτήρα καταγωγής του αντίστοιχου τελικού προϊόντος εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος II και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στο ενδιαφερόμενο μέρος και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Δημοκρατιας της Τσεχιας κατ?εφαρμογή του παρόντος άρθρου πρέπει να μην υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.

5. Για την εφαρμογή των παραγράφων 3 και 4, ως "συνολική προστιθέμενη αξία" νοείται το σύνολο του κόστους που σωρεύεται εκτός της Κοινότητας ή τηςΔημοκρατιας της Τσεχιασσυμπεριλαμβανομένης της αξίας των υλών που προστίθενται εκεί.

6. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος II και τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνον κατ'εφαρμογή της γενικής ανοχής του άρθρου 6 παράγραφος 2.

7. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.

8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή τηΣ Δημοκρατιας της Τσεχιαςόπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, πραγματοποιούνται υπό την κάλυψη καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιου συστήματος. "

4. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".

5. Στο άρθρο 15 σημείο 6, τελευταίο εδάφιο, η ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 1998" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 2000".

6. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".

7. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".

8. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ενας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").

9. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ	**Περιγραφή των εμπορευμάτων**	**Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής**	
(1)	**(2)**	**(3)** **ή**	**(4)**
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	Παρασκευή από : - ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

"

10. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

Κεφάλαιο 57	Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:		
	- από πιλήματα που γίνονται με βελονάκι	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό Όμως: - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501. εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος - **ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

	- από άλλα πιλήματα	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
	- από άλλες υφαντικές ύλες	Κατασκευή από (1): - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα **ή γιούτας**[(a)], - συνθετικές **ή** τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. **Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

(a) Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

11. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7006	Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:		
	- πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII[1]	Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006	
	- άλλα	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	

"

12. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" ή Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.	

"

---

[1] SEMII = Semiconductor Equipement and Materials Institute Incorporated.

13. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "opalwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομιμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάντυ μάγγων, καρποί του γένους Capsicum, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ?όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ?όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120

2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης

3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

98/ 0256 (ACC)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη θέση της Κοινότητας
σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4
για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Πολωνιας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

το άρθρο 2 παράγραφος 1 της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 13 Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο **38** του πρωτοκόλλου αριθ. **4** της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να τροποποιήσει τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση που προτείνεται να υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει του άρθρου102. της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και,της Δημοκρατια της Πολωνιας αφετέρου, σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της εν λόγω συμφωνίας για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που συνάπτεται στην παρούσα πρόταση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνιας , αφετέρου

ΣΧΕΔΙΟ
Απόφαση αριθ. ..../.. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ
της ...
για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 όσον αφορά τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας , αφετέρου, που υπεγράφει στις Βρυξέλλες στις .16 Δεκεμβριου1991, και ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"·

ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί σε ισχύ μέχρι τις 31.12.2000 το σύστημα των κατ?αποκοπήν συντελεστών που προβλέπει το άρθρο 15 σε σχέση με την απαγόρευση της επιστροφής δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς·

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιάζουσας κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας·

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3, 4 και 12·

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή την Πολωνία

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

---

1 *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

2 *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στην Πολωνια μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

Άρθρο 4

Σώρευση στηνΠολωνια

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγηςΠολωνιαςπροϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Ποωνιαςκαι κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Πολωνιας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Πολωνια

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Πολωνιαεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Πολωνιας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Πολωνια είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Πολωνια

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Πολωνιαδιατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ?εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

ΗΠολωνια θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

[1] *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

[2] *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

3. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"1. Οι όροι του τίτλου ΙΙ σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανελλιπώς στην Κοινότητα ή τηΝ Πολωνιαμε την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ), των άρθρων 3 και 4 και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.

2. Αν καταγόμενα προϊόντα, που έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Πολωνιαπρος άλλη χώρα, επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται, με την επιφύλαξη των άρθρων 3 και 4, ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:

α) τα εμπορεύματα που επανεισάγονται είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που είχαν εξαχθεί, και

β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.

3. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής υπό τους όρους του τίτλου ΙΙ δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Πολωνιας επί υλών, οι οποίες είχαν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Πολωνιακαι επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό τον όρο:

α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα ή την Πολωνιαείχαν υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέρα από τις ανεπαρκείς εργασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 7, και

β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές:

i) ότι τα επανεισαχθέντα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν, και

ii) ότι η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή την Πολωνιαμε την εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος, στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτήρας καταγωγής.

4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο ΙΙ και αφορούν την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή τηςΠολωνιαςΕντούτοις, όταν για τη διαπίστωση του χαρακτήρα καταγωγής του αντίστοιχου τελικού προϊόντος εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος ΙΙ και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στο ενδιαφερόμενο μέρος και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Πολωνιαςκατ'εφαρμογή του παρόντος άρθρου πρέπει να μην υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.

5. Για την εφαρμογή των παραγράφων 3 και 4, ως "συνολική προστιθέμενη αξία" νοείται το σύνολο του κόστους που σωρεύεται εκτός της Κοινότητας ή τηΠολωνιαςσυμπεριλαμβανομένης της αξίας των υλών που προστίθενται εκεί.

6. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος II και τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνον κατ?εφαρμογή της γενικής ανοχής του άρθρου 6 παράγραφος 2.

7. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.

8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Πολωνιαςόπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, πραγματοποιούνται υπό την κάλυψη καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιου συστήματος. "

4. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".

5. Στο άρθρο 15 σημείο 6, τελευταίο εδάφιο, η ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 1998" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 2000".

6. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".

7. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".

8. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").

9. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ	**Περιγραφή των εμπορευμάτων**	**Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής**		
(1)	**(2)**	**(3)**	**ή**	**(4)**
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ? όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	Παρασκευή από : - ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208		

"

10. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

Κεφάλαιο 57	Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:		
	- από πιλήματα που γίνονται με βελονάκι	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό Όμως: - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος **- ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

	- από άλλα πιλήματα	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
	- από άλλες υφαντικές ύλες	Κατασκευή από (1): - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα **ή γιούτας**[α], - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. **Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

[α] Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000.

11. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7006	Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:		
	- πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII[1]	Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006	
	- άλλα	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	

"

12. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" ή Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.	

"

---

[1] SEMII = Semiconductor Equipement and Materials Institute Incorporated.

13. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "opalwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομιμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβιλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάτνυ μάγγων, καρποί του γένους Capsicum, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120

2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης

3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ?αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

Πρόταση 98/ 0257 (ACC)

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την θέση της Κοινότητας
σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 3
για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατιαςτης Εσθονιας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

το άρθρο2 παράγραφος 1 της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής της19 Δεκεμβριου 1997 σχετικά με τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και τηςΔημοκρατιας τηςΕσθονιαςαφετέρου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να τροποποιήσει τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση που προτείνεται να υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει του άρθρου109. της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και,της Δημοκρατια της Εσθονιαςαφετέρου, σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της εν λόγω συμφωνίας για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που συνάπτεται στην παρούσα πρόταση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονιας αφετέρου

ΣΧΕΔΙΟ
Απόφαση αριθ. ..../.. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ
της ...
για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 3 όσον αφορά τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατιας της Εσθονιας , αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις .12 Ιουνιου 1995, και ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 3,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"·

ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί σε ισχύ μέχρι τις 31.12.2000 το σύστημα των κατ?αποκοπήν συντελεστών που προβλέπει το άρθρο 15 σε σχέση με την απαγόρευση της επιστροφής δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς·

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιάζουσας κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας·

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3, 4 και 12·

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 3 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή την Εσθονια

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

" *Άρθρο 3*

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ?εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

---

[1] *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαικό Οικονομικό Χώρο.*

[2] *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στην Εσθονιαμέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

Άρθρο 4

Σώρευση στηνΕσθονια

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγΕσθονιαςπροϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Εσθονιαςκαι κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός τηςΕσθονιας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Εσθονια

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στηνΕσθονιαεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Εσθονιαςαποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Εσθονια είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στηνΕσθονια

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Εσθονιαδιατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ?εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

ΗΕσθονια θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

---

1 *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

2 *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

3. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"1. Οι όροι του τίτλου II σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανελλιπώς στην Κοινότητα ή τηΕσθονιαμε την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ), των άρθρων 3 και 4 και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.

2. Αν καταγόμενα προϊόντα, που έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Εσθονιαπρος άλλη χώρα, επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται, με την επιφύλαξη των άρθρων 3 και 4, ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:

α) τα εμπορεύματα που επανεισάγονται είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που είχαν εξαχθεί, και

β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.

3. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής υπό τους όρους του τίτλου II δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Εσθονιαςεπί υλών, οι οποίες είχαν εξαχθεί από την Κοινότητα ή τηνΕσθονιακαι επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό τον όρο:

α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα ή τηνΕσθονιαείχαν υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέρα από τις ανεπαρκείς εργασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 7, και

β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές:

i) ότι τα επανεισαχθέντα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν, και

ii) ότι η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή την Εσθονιασμε την εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος, στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτήρας καταγωγής.

4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο II και αφορούν την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή τηςΕσθονιαςΕντούτοις, όταν για τη διαπίστωση του χαρακτήρα καταγωγής του αντίστοιχου τελικού προϊόντος εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος II και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στο ενδιαφερόμενο μέρος και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Εσθονιασκατ?εφαρμογή του παρόντος άρθρου πρέπει να μην υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.

5. Για την εφαρμογή των παραγράφων 3 και 4, ως "συνολική προστιθέμενη αξία" νοείται το σύνολο του κόστους που σωρεύεται εκτός της Κοινότητας ή τηΕσθονιασυμπεριλαμβανομένης της αξίας των υλών που προστίθενται εκεί.

6. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος II και τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνον κατ?εφαρμογή της γενικής ανοχής του άρθρου 6 παράγραφος 2.

7. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.

8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Εσθονιαςόπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, πραγματοποιούνται υπό την κάλυψη καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιου συστήματος. "

4. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".

5. Στο άρθρο 15 σημείο 6, τελευταίο εδάφιο, η ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 1998" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 2000".

6. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".

7. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".

8. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").

9. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ	**Περιγραφή των εμπορευμάτων**	**Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής**	
(1)	**(2)**	**(3)**	**ή** **(4)**
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ? όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	Παρασκευή από : - ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

"

10. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

Κεφάλαιο 57	Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:		
	- από πιλήματα που γίνονται με βελονάκι	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό Όμως: - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος - **ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

	- από άλλα πιλήματα	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
	- από άλλες υφαντικές ύλες	Κατασκευή από (1): - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα **ή γιούτας**[α], - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. **Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

[α] Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

11. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7006	Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:		
	- πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII[1]	Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006	
	- άλλα	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	

"

12. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" ή Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.	

"

---

[1] SEMII = Semiconductor Equipement and Materials Institute Incorporated.

13. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επαναστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "opalwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομιμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάτνυ μάγγων, καρποί του γένους Capsicum, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ?όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ?όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120

2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης

3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

   Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

   Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

   Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

   Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

Πρόταση 98/ 0258 (ACC)

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την θέση της Κοινότητας
σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 3
για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατιαστης Λεττονιας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

το άρθρο2 παράγραφος 1 της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής της19 Δεκεμβριου 1997 σχετικά με τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και τηςΔημοκρατιας τηςΛεττονιαςαφετέρου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο **38** του πρωτοκόλλου αριθ. **3** της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να τροποποιήσει τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση που προτείνεται να υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει του άρθρου110. της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και,της Δημοκρατια της Λεττονιαςαφετέρου, σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της εν λόγω συμφωνίας για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που συνάπτεται στην παρούσα πρόταση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λεττονιας αφετέρου

ΣΧΕΔΙΟ
Απόφαση αριθ. ..../.. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ
της ...
για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 3 όσον αφορά τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατιας της Λεττονιας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις .12 Ιουνιου 1995, και ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 3,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"·

ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί σε ισχύ μέχρι τις 31.12.2000 το σύστημα των κατ?αποκοπήν συντελεστών που προβλέπει το άρθρο 15 σε σχέση με την απαγόρευση της επιστροφής δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς·

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιάζουσας κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας·

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3, 4 και 12·

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 3 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή την Λεττονια

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

---

1 *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

2 *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στην Λεττονιαμέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

Άρθρο 4

Σώρευση στηνΛεττονια

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγης Λεττονιαςπροϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Λεττονιαςκαι κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός τηςλεττονιαςτο αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στηνΛεττονια

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στηνΛεττονιαεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Εσθονιαςαποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Λεττονιαείναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στηνΛεττονια

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Λεττονιαδιατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ?εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

ΗΛεττονια θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

---

1 *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

2 *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

3. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"1. Οι όροι του τίτλου II σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανελλιπώς στην Κοινότητα ή τηΝ Λεττονιαμε την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ), των άρθρων 3 και 4 και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.

2. Αν καταγόμενα προϊόντα, που έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Λεττονιαπρος άλλη χώρα, επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται, με την επιφύλαξη των άρθρων 3 και 4, ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:

α) τα εμπορεύματα που επανεισάγονται είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που είχαν εξαχθεί, και

β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.

3. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής υπό τους όρους του τίτλου II δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός της Κοινότητας ή τηςΛεττονιαςεπί υλών, οι οποίες είχαν εξαχθεί από την Κοινότητα ή τηνΛεττονιακαι επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό τον όρο:

α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα ή τηνΕσθονιαείχαν υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέρα από τις ανεπαρκείς εργασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 7, και

β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές:

i) ότι τα επανεισαχθέντα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν, και

ii) ότι η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή την Εσθονιαςμε την εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος, στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτήρας καταγωγής.

4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο II και αφορούν την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή τηςΛεττονιαςΕντούτοις, όταν για τη διαπίστωση του χαρακτήρα καταγωγής του αντίστοιχου τελικού προϊόντος εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος II και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στο ενδιαφερόμενο μέρος και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Λεττονιαςκατ'εφαρμογή του παρόντος άρθρου πρέπει να μην υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.

5. Για την εφαρμογή των παραγράφων 3 και 4, ως "συνολική προστιθέμενη αξία" νοείται το σύνολο του κόστους που σωρεύεται εκτός της Κοινότητας ή τη Λεττονιασυμπεριλαμβανομένης της αξίας των υλών που προστίθενται εκεί.

6. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος II και τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνον κατ?εφαρμογή της γενικής ανοχής του άρθρου 6 παράγραφος 2.

7. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.

8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Λεττονιαςόπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, πραγματοποιούνται υπό την κάλυψη καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιου συστήματος. "

4. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".

5. Στο άρθρο 15 σημείο 6, τελευταίο εδάφιο, η ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 1998" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 2000".

6. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".

7. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".

8. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").

9. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ	**Περιγραφή των εμπορευμάτων**	**Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής**	
(1)	**(2)**	**(3)**	**ή** **(4)**
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ? όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	Παρασκευή από : - ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

"

10. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

Κεφάλαιο 57	Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:		
	- από πιλήματα που γίνονται με βελονάκι	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό Όμως: - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος **- ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

	- από άλλα πιλήματα	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
	- από άλλες υφαντικές ύλες	Κατασκευή από (1): - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα **ή γιούτας**[a], - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. **Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

(a) Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

11. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7006	Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:		
	- πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII[1]	Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006	
	- άλλα	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	

"

12. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" ή Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.	

"

---

[1] SEMII = Semiconductor Equipement and Materials Institute Incorporated.

13. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "opalwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομιμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάτνυ μάγγων, καρποί του γένους Capsicum, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ?όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ?όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου.1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120

2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης

3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

Πρόταση 98/ 0259 (ACC)

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την θέση της Κοινότητας
σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 3
για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατιαςτης Λιθουανιας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

το άρθρο2 παράγραφος 1 της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής της19 Δεκεμβριου 1997 σχετικά με τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας αφετέρου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να τροποποιήσει τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση που προτείνεται να υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει του άρθρου111. της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και,της Δημοκρατια της Λιθουανιας αφετέρου, σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της εν λόγω συμφωνίας για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που συνάπτεται στην παρούσα πρόταση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Λημοκρατίας της Λιθουανίας, αφετέρου

ΣΧΕΔΙΟ
Απόφαση αριθ. ..../.. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ
της ...
για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 3 όσον αφορά τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Λημοκρατίας της Λιθουανίας , αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις .12 Ιουνιου 1995, και ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 3,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"·

ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί σε ισχύ μέχρι τις 31.12.2000 το σύστημα των κατ?αποκοπήν συντελεστών που προβλέπει το άρθρο 15 σε σχέση με την απαγόρευση της επιστροφής δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς·

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιάζουσας κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας·

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3, 4 και 12·

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 3 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή την Λιθουανια."

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ?εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

---

[1] *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

[2] *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στην Λιθουανιαμέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

Άρθρο 4

Σώρευση στηνΛιθουανια

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγηΣλοβενιαςπροϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Λιθοθανιαςκαι κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Πολωνιας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Λιθουανια

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στηνΛιθουανιαεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Λιθουανιαςαποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Λιθουανια είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Λιθουανια

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Λιθοθανιαδιατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

ΗΛιθουανια θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

---

1 *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

2 *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

3. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"1. Οι όροι του τίτλου ΙΙ σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανελλιπώς στην Κοινότητα ή τηΛιθουανιαμε την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ), των άρθρων 3 και 4 και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.

2. Αν καταγόμενα προϊόντα, που έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Λιθουανιαπρος άλλη χώρα, επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται, με την επιφύλαξη των άρθρων 3 και 4, ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:

α) τα εμπορεύματα που επανεισάγονται είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που είχαν εξαχθεί, και

β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.

3. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής υπό τους όρους του τίτλου ΙΙ δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Λιθουανιας επί υλών, οι οποίες είχαν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Λιθουανιακαι επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό τον όρο:

α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα ή τηνΛιθουανιαείχαν υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέρα από τις ανεπαρκείς εργασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 7, και

β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές:

i) ότι τα επανεισαχθέντα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν, και

ii) ότι η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή την Λιθουανιαμε την εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος, στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτήρας καταγωγής.

4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο ΙΙ και αφορούν την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή τηςΛιθουανιαςΕντούτοις, όταν για τη διαπίστωση του χαρακτήρα καταγωγής του αντίστοιχου τελικού προϊόντος εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος ΙΙ και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στο ενδιαφερόμενο μέρος και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Λιθουανιαςκατ'εφαρμογή του παρόντος άρθρου πρέπει να μην υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.

5. Για την εφαρμογή των παραγράφων 3 και 4, ως "συνολική προστιθέμενη αξία" νοείται το σύνολο του κόστους που σωρεύεται εκτός της Κοινότητας ή τηΛιθουανιαςσυμπεριλαμβανομένης της αξίας των υλών που προστίθενται εκεί.

6. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος II και τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνον κατ'εφαρμογή της γενικής ανοχής του άρθρου 6 παράγραφος 2.

7. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.

8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Λιθουανιαςόπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, πραγματοποιούνται υπό την κάλυψη καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιου συστήματος. "

4. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".

5. Στο άρθρο 15 σημείο 6, τελευταίο εδάφιο, η ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 1998" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 2000".

6. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".

7. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".

8. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ενας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").

9. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ	**Περιγραφή των εμπορευμάτων**	**Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής**	
(1)	**(2)**	**(3)** **ή**	**(4)**
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ? όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	Παρασκευή από : - ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

"

10. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

Κεφάλαιο 57	Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:		
	- από πιλήματα που γίνονται με βελονάκι	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό Όμως: - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος **- ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

	- από άλλα πιλήματα	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
	- από άλλες υφαντικές ύλες	Κατασκευή από (1): - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα **ή γιούτας**[α], - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. **Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

[α] Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

11. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7006	Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:		
	- πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII[1]	Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006	
	- άλλα	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	

"

12. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" ή Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.	

"

---

1 SEMII = Semiconductor Equipement and Materials Institute Incorporated.

13. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "opalwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομιμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάτνι μάγγων, καρποί του γένους Capsicum, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ?όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ?όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120

2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης

3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

   Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

   Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

   Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

   Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

Πρόταση 98/ 0260 (ACC)

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την θέση της Κοινότητας
σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4
για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τηςΟυγγαριας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

το άρθρο2 παράγραφος 1 της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής της13 Δεκεμβριου1993 σχετικά με τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και τηςΔημοκρατιας της Ουγγαριας. ,αφετέρου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο **38** του πρωτοκόλλου αριθ. **4** της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να τροποποιήσει τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση που προτείνεται να υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει του άρθρου104... της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και,της Δημοκρατιασ της οΟυγγαριας., αφετέρου, σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της εν λόγω συμφωνίας για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που συνάπτεται στην παρούσα πρόταση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ουγγαριας , αφετέρου

ΣΧΕΔΙΟ
Απόφαση αριθ. ..../.. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ
της ...
για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 όσον αφορά τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατιας της Ουγγαριας , αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις .16 Δεκεμβριου 1991, και ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"·

ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί σε ισχύ μέχρι τις 31.12.2000 το σύστημα των κατ?αποκοπήν συντελεστών που προβλέπει το άρθρο 15 σε σχέση με την απαγόρευση της επιστροφής δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς·

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιάζουσας κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας·

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3, 4 και 12·

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή τηΔημοκρατια της Ουγγαριας"

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

---

1 *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

2 *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος Ι' του παρόντος πρωτοκόλλου.*

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στην Ουγγαρια μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

Άρθρο 4

Σώρευση στην Ουγγαρια

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγης Ουγγαριαςπροϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Ουγγαριαςκαι κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Ουγγαριας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στη Ουγγαρια

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στη Ουγγαριαδεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Ουγγαριας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στηΡουμανια είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στηΔημοκρατια της Σλοβακιας

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στη Ρουμανια διατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ?εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

ΗΟυγγαρια θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

---

[1] *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

[2] *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

3. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"1. Οι όροι του τίτλου II σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανελλιπώς στην Κοινότητα ή τηΟυγγαριαμε την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ), των άρθρων 3 και 4 και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.

2. Αν καταγόμενα προϊόντα, που έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Ουγγαριαπρος άλλη χώρα, επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται, με την επιφύλαξη των άρθρων 3 και 4, ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:

α) τα εμπορεύματα που επανεισάγονται είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που είχαν εξαχθεί, και

β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.

3. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής υπό τους όρους του τίτλου II δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Ουγγαριας επί υλών, οι οποίες είχαν εξαχθεί από την Κοινότητα ή τηνΟυγγαριακαι επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό τον όρο:

α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα ή την Ουγγαριααείχαν υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέρα από τις ανεπαρκείς εργασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 7, και

β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές:

i) ότι τα επανεισαχθέντα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν, και

ii) ότι η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Ουγγαριασμε την εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος, στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτήρας καταγωγής.

4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο II και αφορούν την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της ΟυγγαριαςΕντούτοις, όταν για τη διαπίστωση του χαρακτήρα καταγωγής του αντίστοιχου τελικού προϊόντος εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος II και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στο ενδιαφερόμενο μέρος και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Ουγγαριας κατ'εφαρμογή του παρόντος άρθρου πρέπει να μην υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.

5. Για την εφαρμογή των παραγράφων 3 και 4, ως "συνολική προστιθέμενη αξία" νοείται το σύνολο του κόστους που σωρεύεται εκτός της Κοινότητας ή της Ουγγαριαςσυμπεριλαμβανομένης της αξίας των υλών που προστίθενται εκεί.

6. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος II και τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνον κατ'εφαρμογή της γενικής ανοχής του άρθρου 6 παράγραφος 2.

7. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.

8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή τησ Ουγγαριαζόπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, πραγματοποιούνται υπό την κάλυψη καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιου συστήματος. "

4. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".

5. Στο άρθρο 15 σημείο 6, τελευταίο εδάφιο, η ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 1998" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 2000".

6. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".

7. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".

8. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ενας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").

9. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ	**Περιγραφή των εμπορευμάτων**	**Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής**	
(1)	**(2)**	**(3)** **ή**	**(4)**
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	Παρασκευή από : - ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

"

10. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

Κεφάλαιο 57	Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:		
	- από πιλήματα που γίνονται με βελονάκι	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό Όμως: - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος **- ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

	- από άλλα πιλήματα	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
	- από άλλες υφαντικές ύλες	Κατασκευή από (1): - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα **ή γιούτας**[(a)], - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. **Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

(a) Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

11. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7006	Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:		
	- πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII[1]	Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006	
	- άλλα	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	

"

12. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" ή Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.	

"

---

1 SEMII = Semiconductor Equipement and Materials Institute Incorporated.

13. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "opalwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομιμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Φ,

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάτνυ μάγγων, καρποί του γένους Capsicum, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120

2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης

3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΠ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ?αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

Πρόταση 98/ 0261 (ACC)

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την θέση της Κοινότητας
σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4
για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατιας της Σλοβακιας.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

το άρθρο 2 παράγραφος 1 της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 19 Δεκεμβριου 1994 σχετικά με τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατιας της Σλοβακιας ,αφετέρου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να τροποποιήσει τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση που προτείνεται να υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει του άρθρου104 της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και,της Δημοκρατιας της Σλοβακιας.., αφετέρου, σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της εν λόγω συμφωνίας για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που συνάπτεται στην παρούσα πρόταση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Δημοκρατιας της Σλοβακιας. , αφετέρου

ΣΧΕΔΙΟ
Απόφαση αριθ. ..../.. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ
της ...
για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 όσον αφορά τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατιας της Σλοβακιας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις .4 Οκτωμβριου1993., και ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"·

ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί σε ισχύ μέχρι τις 31.12.2000 το σύστημα των κατ'αποκοπήν συντελεστών που προβλέπει το άρθρο 15 σε σχέση με την απαγόρευση της επιστροφής δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς·

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιάζουσας κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας·

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3, 4 και 12·

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή τηΔημοκρατια της Σλοβακιας"

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

---

1 *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

2 *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στη Δημπκρατια της Σλοβακιας, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

Άρθρο 4

Σώρευση στη Δημοκρατια της Σλοβακιας

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Δημοκρατιας Σλοβακιαςπροϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Σλοβακικής Δημοκρατίας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Σλοβακικής Λημοκρατίας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στη Σλοβακικής Δημοκρατίας.

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στη Δημοκρατια της Σλοβακιας δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Σλοβακικής Δημοκρατίας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στη Σλοβακικής Δημοκρατίας είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκεύή στηΔημοκρατια της Σλοβακιας

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στη Δημοκρατια τηςΣλοβακιας διατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ?εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Δημοκρατια της Σλοβακιας θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί

---

1 *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

2 *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου.*

από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

3. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"1. Οι όροι του τίτλου II σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανελλιπώς στην Κοινότητα ή την Δημοκρατια της Σλοβακιας με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ), των άρθρων 3 και 4 και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.

2. Αν καταγόμενα προϊόντα, που έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Δημοκρατια τησς Σλοβακιαςπρος άλλη χώρα, επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται, με την επιφύλαξη των άρθρων 3 και 4, ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:

α) τα εμπορεύματα που επανεισάγονται είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που είχαν εξαχθεί, και

β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.

3. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής υπό τους όρους του τίτλου II δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Δημοκρατιας της Σλοβακιας επί υλών, οι οποίες είχαν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Δημοκρατια της Σλοβακιασκαι επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό τον όρο:

α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα ή την Δημοκρατια της Σλοβακιασ ή είχαν υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέρα από τις ανεπαρκείς εργασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 7, και

β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές:

i) ότι τα επανεισαχθέντα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν, και

ii) ότι η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Δημοκρατιας της Σλοβακιασμε την εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος, στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτήρας καταγωγής.

4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο II και αφορούν την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Δημοκρατιας τρης Σλοβακιας Εντούτοις, όταν για τη διαπίστωση του χαρακτήρα καταγωγής του αντίστοιχου τελικού προϊόντος εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος II και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στο ενδιαφερόμενο μέρος και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Δημοκρατια της Σλοβακιας κατ'εφαρμογή του παρόντος άρθρου πρέπει να μην υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.

5. Για την εφαρμογή των παραγράφων 3 και 4, ως "συνολική προστιθέμενη αξία" νοείται το σύνολο του κόστους που σωρεύεται εκτός της Κοινότητας ή της Δημοκρατιας της Σλοβακιας συμπεριλαμβανομένης της αξίας των υλών που προστίθενται εκεί.

6. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος II και τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνον κατ'εφαρμογή της γενικής ανοχής του άρθρου 6 παράγραφος 2.

7. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.

8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή τηςΔημοκρατιας της Σλοβακιαςόπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, πραγματοποιούνται υπό την κάλυψη καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιου συστήματος. "

4. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".

5. Στο άρθρο 15 σημείο 6, τελευταίο εδάφιο, η ημερομηνία "31 Λεκεμβρίου 1998" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Λεκεμβρίου 2000".

6. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".

7. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".

8. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").

9. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ	**Περιγραφή των εμπορευμάτων**	**Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής**	
(1)	**(2)**	**(3)** **ή**	**(4)**
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	Παρασκευή από : - ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

"

10. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

Κεφάλαιο 57	Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:		
	- από πιλήματα που γίνονται με βελονάκι	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό Όμως: - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος **- ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

	- από άλλα πιλήματα	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
	- από άλλες υφαντικές ύλες	Κατασκευή από (1): - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα **ή γιούτας**[α], - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. **Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

[α] Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

11. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7006	Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:		
	- πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII[1]	Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006	
	- άλλα	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	

"

12. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" ή Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.	

"

---

[1] SEMII = Semiconductor Equipement and Materials Institute Incorporated.

13. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "opalwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομιμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάτνυ μάγγων, καρποί του γένους Capsicum, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα η διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ?όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ?όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

5301 και 5302

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120

2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης

3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

Πρόταση 98/ 0262 (ACC)

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την θέση της Κοινότητας
σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4
για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τηςΡουμανιας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

το άρθρο2 παράγραφος 1 της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής της19 Δεκεμβριου1994 σχετικά με τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και τηςΡουμανιας ,αφετέρου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να τροποποιήσει τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση που προτείνεται να υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει του άρθρου106 της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και,της Ρουμανιας., αφετέρου, σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της εν λόγω συμφωνίας για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που συνάπτεται στην παρούσα πρόταση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ρουμανιας , αφετέρου

ΣΧΕΔΙΟ
Απόφαση αριθ. ..../.. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ
της ...
για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 όσον αφορά τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανιας , αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις .1Φεβρουαριου, και ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"·

ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί σε ισχύ μέχρι τις 31.12.2000 το σύστημα των κατ'αποκοπήν συντελεστών που προβλέπει το άρθρο 15 σε σχέση με την απαγόρευση της επιστροφής δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς·

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιάζουσας κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας·

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3, 4 και 12·

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή Ρουμανιας "

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ?εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

---

[1] *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

[2] *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στην Ρουμανια, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

Άρθρο 4

Σώρευση στη Ρουμανια

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγή Ρουμανιας ςπροϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Ρουμανιαςκαι κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Ρουμανιας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στη Ρουμανια.

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στη Ρουμανιαδεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Ρουμανια αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στηΡουμανια είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στηΔημοκρατια της Σλοβακιας

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στη Ρουμανια διατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

ΗΡουμανια θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

---

1 *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

2 *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

3. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"1. Οι όροι του τίτλου ΙΙ σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανελλιπώς στην Κοινότητα ή τηνΡουμανιαμε την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ), των άρθρων 3 και 4 και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.

2. Αν καταγόμενα προϊόντα, που έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Ρουμανιαπρος άλλη χώρα, επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται, με την επιφύλαξη των άρθρων 3 και 4, ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:

α) τα εμπορεύματα που επανεισάγονται είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που είχαν εξαχθεί, και

β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.

3. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής υπό τους όρους του τίτλου ΙΙ δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Ρουμανιας επί υλών, οι οποίες είχαν εξαχθεί από την Κοινότητα ή τηνΡουμανιακαι επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό τον όρο:

α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα ή την Ρουμανιαείχαν υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέρα από τις ανεπαρκείς εργασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 7, και

β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές:

i) ότι τα επανεισαχθέντα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν, και

ii) ότι η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Δημοκρατιας της Ρουμανιασμε την εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος, στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτήρας καταγωγής.

4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο ΙΙ και αφορούν την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Ρουμανιας Εντούτοις, όταν για τη διαπίστωση του χαρακτήρα καταγωγής του αντίστοιχου τελικού προϊόντος εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος ΙΙ και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στο ενδιαφερόμενο μέρος και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Ρουμανιας κατ'εφαρμογή του παρόντος άρθρου πρέπει να μην υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.

5. Για την εφαρμογή των παραγράφων 3 και 4, ως "συνολική προστιθέμενη αξία" νοείται το σύνολο του κόστους που σωρεύεται εκτός της Κοινότητας ή της Ρουμανιασυμπεριλαμβανομένης της αξίας των υλών που προστίθενται εκεί.

6. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος II και τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνον κατ?εφαρμογή της γενικής ανοχής του άρθρου 6 παράγραφος 2.

7. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.

8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή τηςΡουμανιαζόπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, πραγματοποιούνται υπό την κάλυψη καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιου συστήματος. "

4. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".

5. Στο άρθρο 15 σημείο 6, τελευταίο εδάφιο, η ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 1998" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 2000".

6. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".

7. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".

8. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").

9. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ	**Περιγραφή των εμπορευμάτων**	**Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής**	
(1)	**(2)**	**(3)**	**ή** **(4)**
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ? όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	Παρασκευή από : - ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

"

10. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

Κεφάλαιο 57	Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:		
	- από πιλήματα που γίνονται με βελονάκι	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό Όμως: - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος - **ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

	- από άλλα πιλήματα	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
	- από άλλες υφαντικές ύλες	Κατασκευή από (1): - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα **ή γιούτας**[(a)], - συνθετικές **ή τεχνητές** δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. **Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

(a) Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

11. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7006	Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:		
	- πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII[1]	Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006	
	- άλλα	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	

"

12. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" ή Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.	

"

[1] SEMII = Semiconductor Equipement and Materials Institute Incorporated.

13. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "opalwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομιμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάτνυ μάγγων, καρποί του γένους Capsicum, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ?όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ?όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120

2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης

3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

Πρόταση 98/ 0263 (ACC)

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη θέση της Κοινότητας
σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4
για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της προσωρινής συμφωνίας για το εμπόριο
και τα συνοδευτικά μέτρα
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατίαςτης Σλοβενίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

το άρθρο 1 της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 25 Νοεμβρίου 1996 σχετικά με τη σύναψη της προσωρινής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατιας της Σλοβενίας αφετέρου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της προσωρινής συμφωνίας προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να τροποποιήσει τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση που θα υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου συνεργασίας, το οποίο συγκροτείται δυνάμει του άρθρου38 της προσωρινής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και,της Δημοκρατία της Σλοβενίας αφετέρου, σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της εν λόγω συμφωνίας για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που συνάπτεται στην παρούσα πρόταση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας , αφετέρου

ΣΧΕΔΙΟ
Απόφασης αριθ. ..../.. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ
της ...
για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 όσον αφορά τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την προσωρινή συμφωνία για το εμπρόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, αφετέρου, που υπεγράφει στις Βρυξέλλες στις .11 Νοεμβρίου 1996, και ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"·

ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί σε ισχύ μέχρι τις 31.12.2000 το σύστημα των κατ?αποκοπήν συντελεστών που προβλέπει το άρθρο 15 σε σχέση με την απαγόρευση της επιστροφής δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς·

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιάζουσας κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας·

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3, 4 και 12·

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή την Σλοβενία

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

---

1 *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

2 *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στην Σλοβενιαμέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

Άρθρο 4

Σώρευση στηνΣλοβενια

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγηΣλοβενιαςπροϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Σλοβενιαςκαι κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Πολωνιας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Σλοβενια

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στηνΣλοβενιαεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Σλοβενιας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Σλοβενια είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Σλοβενια

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Σλοβενιαδιατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ?εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

ΗΣλοβενια θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

---

[1] *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

[2] *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

3. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"1. Οι όροι του τίτλου II σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανελλιπώς στην Κοινότητα ή τηΣλοβενιαμε την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ), των άρθρων 3 και 4 και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.

2. Αν καταγόμενα προϊόντα, που έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Σλοβενιαπρος άλλη χώρα, επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται, με την επιφύλαξη των άρθρων 3 και 4, ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:

α) τα εμπορεύματα που επανεισάγονται είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που είχαν εξαχθεί, και

β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.

3. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής υπό τους όρους του τίτλου II δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Σλοβενιας επί υλών, οι οποίες είχαν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Σλοβενιακαι επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό τον όρο:

α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα ή την Σλοβενιαείχαν υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέρα από τις ανεπαρκείς εργασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 7, και

β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές:

i) ότι τα επανεισαχθέντα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν, και

ii) ότι η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή την Σλοβενιαμε την εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος, στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτήρας καταγωγής.

4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο II και αφορούν την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή τηςΣλοβενιαςΕντούτοις, όταν για τη διαπίστωση του χαρακτήρα καταγωγής του αντίστοιχου τελικού προϊόντος εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος II και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στο ενδιαφερόμενο μέρος και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Σλοβενιαςκατ'εφαρμογή του παρόντος άρθρου πρέπει να μην υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.

5. Για την εφαρμογή των παραγράφων 3 και 4, ως "συνολική προστιθέμενη αξία" νοείται το σύνολο του κόστους που σωρεύεται εκτός της Κοινότητας ή τηΠολωνιαςσυμπεριλαμβανομένης της αξίας των υλών που προστίθενται εκεί.

6. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος II και τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνον κατ'εφαρμογή της γενικής ανοχής του άρθρου 6 παράγραφος 2.

7. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.

8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Πολωνιαςόπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, πραγματοποιούνται υπό την κάλυψη καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιου συστήματος. "

4. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".

5. Στο άρθρο 15 σημείο 6, τελευταίο εδάφιο, η ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 1998" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 2000".

6. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".

7. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".

8. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ενας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").

9. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ	**Περιγραφή των εμπορευμάτων**	**Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής**	
(1)	**(2)**	**(3)** **ή**	**(4)**
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ? όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα. οποιουδήποτε τίτλου	Παρασκευή από : - ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

"

10. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

Κεφάλαιο 57	Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:		
	- από πιλήματα που γίνονται με βελονάκι	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό Όμως: - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος **- ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

	- από άλλα πιλήματα	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
	- από άλλες υφαντικές ύλες	Κατασκευή από (1): - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα **ή γιούτας**[a], - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. **Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

(a) Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται μετά την 01.07.2000.

11. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7006	Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:		
	- πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII[1]	Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006	
	- άλλα	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	

"

12. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" ή Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.	

"

[1] SEMII = Semiconductor Equipement and Materials Institute Incorporated.

13. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "opalwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομιμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάτνι μάγγων, καρποί του γένους Capsicum, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ?όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ?όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120

2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης

3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

   Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

   Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

   Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

   Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΑΡΙΘ. /.. ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΚ/ΕΛΒΕΤΙΑΣ

της

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας περί του ορισμού της εννοίας «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.

Η ΜΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Εχοντας υπόψη :

τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας[1], αποκαλούμενη εφεξής "η συμφωνία", που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 22-Ιουλίου-1972

το πρωτόκολλο αριθ. 3 περί του ορισμού της έννοιας "προϊόντα καταγωγής" ή "καταγόμενα προϊόντα" και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας, αποκαλούμενο εφεξής "πρωτόκολλο 3", και ιδίως το άρθρο 38,

Εκτιμώντας :

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"·

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιάζουσας κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας·

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3 και 4

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 3 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

---

1. ΕΕ αριθ. L 300 της 31.12.1972, σ. 189.

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή τη Ελβετικής."

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στη Ελβετικής, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

---

[1] *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

[2] *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

Άρθρο 4

Σώρευση στη Ελβετικής

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Ελβετικής προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Ελβετικής και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Βουλγαρίας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στη Ελβετικής.

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στη Ελβετικής δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Ελβετικής αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στη Ελβετικής είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στη Ελβετικής.

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στη Ελβετικής, διατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Ελβετικής θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

3. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".

4. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".

---

[1] *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

[2] *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

5. Στο παράρτημα Ι, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".

6. Στο παράρτημα Ι, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").

7. Στο παράρτημα ΙΙ, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ **(1)**	**Περιγραφή των εμπορευμάτων** **(2)**	**Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής** **(3)** **ή** **(4)**	
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	Παρασκευή από : - ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

"

8 Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

Κεφάλαιο 57	Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:		
	- από πιλήματα που γίνονται με βελονάκι	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό Όμως: - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος **- ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

	- από άλλα πυλήματα	Κατασκευή από (1): φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
	- από άλλες υφαντικές ύλες	Κατασκευή από (1): - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα **ή γιούτας**[α], - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. **Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

[α] Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

9 Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7006	Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:		
	- πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII[1]	Κατασκευή από όλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006	
	- άλλα	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	

"

10. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" ή Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.	

"

---

1 SEMII = Semiconductor Equipement and Materials Institute Incorporated.

11 Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "opalwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομιμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβιλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια, Τσάτνι μάγγων, καρποί του γένους Capsicum, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

5301 και 5302

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120

2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης

3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΑΡΙΘ. /.. ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΚ /ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος και του Βασιλείου της Νορβηγίας περί του ορισμού της εννοίας «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.

Η ΜΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Εχοντας υπόψη :

τη συμφωνία μεταξύ του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και του Βασιλείου της Νορβηγίας[1], αποκαλούμενη εφεξής "η συμφωνία", που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 14-Μαΐου-1973

το πρωτόκολλο αριθ. 3 περί του ορισμού της έννοιας "προϊόντα καταγωγής" ή "καταγόμενα προϊόντα" και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας, αποκαλούμενο εφεξής "πρωτόκολλο 3", και ιδίως το άρθρο 38,

Εκτιμώντας :

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"·

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιάζουσας κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας·

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3 και 4

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 3 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

---

1. ΕΕ αριθ. L 171 της 27.06.1973, σ. 2.

"(i) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή τη Νορβηγίας."

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στη Νορβηγίας, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

---

[1] *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

[2] *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

Άρθρο 4

Σώρευση στη Νορβηγία

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Νορβηγίας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Νορβηγίας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Νορβηγίας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στη Νορβηγίας.

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στη Νορβηγίας δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Νορβηγίας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στη Νορβηγίας είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στη Νορβηγίας.

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στη Νορβηγίας, διατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Νορβηγίας θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

3. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".

4. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".

---

1 *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

2 *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

5. Στο παράρτημα Ι, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".

6. Στο παράρτημα Ι, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").

7. Στο παράρτημα ΙΙ, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ	**Περιγραφή των εμπορευμάτων**	**Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής**	
(1)	**(2)**	**(3)**	**ή** **(4)**
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ? όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	Παρασκευή από : - ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

"

8. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

Κεφάλαιο 57	Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:		
	- από πιλήματα που γίνονται με βελονάκι	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό Όμως: - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος - **ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

	- από άλλα πιλήματα	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
	- από άλλες υφαντικές ύλες	Κατασκευή από (1): - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα **ή γιούτας**[α], - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. **Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

[α] Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

9. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7006	Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:		
	- πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII[1]	Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006	
	- άλλα	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	

"

10. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" ή Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.	

"

---

1 SEMII = Semiconductor Equipement and Materials Institute Incorporated.

11. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "opalwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομιμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβιλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάτνι μάγγων, καρποί του γένους Capsicum, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

5301 και 5302

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120

2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης

3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ?αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΑΡΙΘ. /.. ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΚ / ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας περί του ορισμού της εννοίας «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.

Η ΜΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Εχοντας υπόψη :

τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας[1] αποκαλούμενη εφεξής "η συμφωνία", που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 22-Ιουλίου-1972

το πρωτόκολλο αριθ. 3 περί του ορισμού της έννοιας "προϊόντα καταγωγής" ή "καταγόμενα προϊόντα" και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας, αποκαλούμενο εφεξής "πρωτόκολλο 3", και ιδίως το άρθρο 38,

Εκτιμώντας :

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"·

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιάζουσας κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας·

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3 και 4

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 3 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

---

1. ΕΕ αριθ. L 301 της 31.12.1972, σ. 2.

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή τη Ισλανδία."

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στη Ισλανδία, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

---

1 *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

2 *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

Άρθρο 4

Σώρευση στη Ισλανδία

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Ισλανδίας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή της Τουρκίας[2], σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Ισλανδίας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Ισλανδίας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στη Ισλανδία.

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στη Ισλανδία δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Ισλανδίας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στη Ισλανδία είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στη Ισλανδία.

3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στη Ισλανδία, διατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.

4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Ισλανδία θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

3. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".

4. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".

---

1 *Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.*

2 *Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.*

5. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".

6. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").

7. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ	**Περιγραφή των εμπορευμάτων**	**Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής**	
(1)	**(2)**	**(3)**	**ή** **(4)**
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ? όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	Παρασκευή από : - ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

"

8. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

Κεφάλαιο 57	Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:		
	- από πιλήματα που γίνονται με βελονάκι	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό Όμως: - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος **- ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

	- από άλλα πιλήματα	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
	- από άλλες υφαντικές ύλες	Κατασκευή από (1): - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα **ή γιούτας**[α], - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. **Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

(α) Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

9. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7006	Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:		
	- πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII[1]	Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006	
	- άλλα	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	

"

10. Στο παράρτημα ΙΙ, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" ή Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.	

"

---

1 SEMII = Semiconductor Equipement and Materials Institute Incorporated.

11. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "opalwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομιμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβιλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάτνι μάγγων, καρποί του γένους Capsicum, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

5301 και 5302

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες.

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120

2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης

3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΑΡΙΘ. /.. ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

της

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, για τους κανόνες καταγωγής

Η ΜΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Εχοντας υπόψη :

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως προσαρμόστηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, καλούμενη εφεξής "η συμφωνία", και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας :

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"·

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιάζουσας κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας·

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρο 3

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην ΕΟΧ."

2. Τα άρθρο 3 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση με καταγόμενες ύλες

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, τα προϊόντα θεωρούνται ως καταγόμενα από τον ΕΟΧ, εφόσον τα προϊόντα αυτά παράγονται σ'αυτόν, περιέχουν ύλες καταγωγής Κοινότητας, Βουλγαρίας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Ρουμανίας, Λιθουανίας, Λετονίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ισλανδίας, Νορβηγίας, Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)[1] ή Τουρκίας[2] σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου για τους κανόνες καταγωγής που επισυνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και των εν λόγω χωρών, υπό τον όρο ότι η επεξεργασία ή η μεταποίηση που διενεργείται στον ΕΟΧ υπερβαίνει αυτή που αναφέρεται στο άρθρο 6 του εν λόγω πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται οι εν λόγω ύλες να έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση.

2. Όταν η επεξεργασία ή η μεταποίηση που διενεργείται στον ΕΟΧ δεν υπερβαίνει τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 6, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται ότι κατάγεται από τον ΕΟΧ μόνον αν η αξία που προστίθεται σ'αυτόν είναι μεγαλύτερη από την αξία των χρησιμοποιουμένων υλών καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν αυτό δεν συμβαίνει, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας από την οποία κατάγονται εκείνες από τις ύλες που χρησιμοποιούνται κατά την κατασκευή στον ΕΟΧ, οι οποίες έχουν τη μεγαλύτερη αξία.

3. Προϊόντα, καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, που δεν υποβάλλονται σε επεξεργασία ή μεταποίηση εντός του ΕΟΧ, διατηρούν την καταγωγή τους όταν εξάγονται σε μια από τις εν λόγω χώρες.

4. Η σώρευση που προβλέπεται στο παρόν άρθρο μπορεί να εφαρμόζεται μόνο σε ύλες και προϊόντα που έχουν αποκτήσει το χαρακτήρα καταγωγής με εφαρμογή κανόνων καταγωγής πανομοιότυπων προς αυτούς που περιέχονται στο εν λόγω πρωτόκολλο.

Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, λεπτομέρειες των συμφωνιών και τους αντίστοιχους κανόνες καταγωγής που εφαρμόζουν κατά τις συναλλαγές με τις λοιπές χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία κατά την οποία μπορεί να αρχίσει να εφαρμόζεται η σώρευση που προβλέπεται στο παρόν άρθρο από τις αναφερόμενες στην παράγραφο 1 χώρες, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις."

3. Στο άρθρο 25, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".

---

[1] Το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν διατηρεί τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

[2] Η σώρευση που προβλέπεται στο παρόν άρθρο δεν ισχύει για ύλες καταγωγής Τουρκίας που αναφέρονται στην κατάσταση του παραρτήματος V του εν λόγω πρωτοκόλλου.

4. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".

5. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ενας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").

6. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ	**Περιγραφή των εμπορευμάτων**	**Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής**	
(1)	**(2)**	**(3)**	**ή** **(4)**
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	Παρασκευή από : - ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

"

7. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

Κεφάλαιο 57	Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:		
	- από πιλήματα που γίνονται με βελονάκι	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό Όμως: - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος **- ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

17

	- από άλλα πιλήματα	Κατασκευή από (1): - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
	- από άλλες υφαντικές ύλες	Κατασκευή από (1): - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα **ή γιούτας**[α], - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. **Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα**	

[α] Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

8. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7006	Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:		
	- πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII[1]	Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006	
	- άλλα	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	

"

9. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.	Κατασκευή κατά την οποία: - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" ή Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.	

"

---

1 SEMII = Semiconductor Equipement and Materials Institute Incorporated.

10. Μετά το παράρτημα VI, παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα VII

Πίνακας των κεφαλαίων και κλάσεων του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ) των υλών καταγωγής Τουρκίας ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 3.

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "opalwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομιμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβουλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάτνι μάγγων, καρποί του γένους Capsicum, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

5301 και 5302

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120

2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης

3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

ISSN 0254-1483

COM(98) 389 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR 02 10 11 06

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-98-404-GR-C

ISBN 92-78-37370-2

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

L-2985 Λουξεμβούργο

177